



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят вторая сессия

Официальные отчеты

**40**-е пленарное заседание

Среда, 31 октября 2007 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Керим ..... (бывшая югославская Республика Македония)

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

## Пункт 45 повестки дня

### Спорт на благо мира и развития

#### (а) Спорт на благо мира и развития

**Доклад Генерального секретаря (A/62/325 и Corr.1)**

#### б) Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

**Проект резолюции A/62/L.2**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Хочется выразить надежду на то, что олимпийский дух сегодня возобладает, как того хотел бы Пьер де Кубертен, и что число присутствующих в зале делегаций государств-членов будет более впечатляющим.

Слово для внесения на рассмотрение резолюции A/62/L.2 имеет представитель Китая.

**Г-н Лю Ци** (Китай) (*говорит по-китайски*): Как Председатель Пекинского организационного комитета по проведению Игр XXIX Олимпиады и от имени делегации Китая я имею честь представить проект резолюции A/62/L.2, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Давняя традиция «олимпийского перемирия» уходит своими корнями в договор об олимпийском перемирии, который был достигнут между греческими городами государствами, принимавшими участие в древних Олимпийских играх, история которых имеет тысячелетнюю историю. Этот договор был, таким образом, самым продолжительным мирным соглашением в истории. Современное олимпийское движение, которое началось в 1894 году, унаследовало традиции Олимпийских игр древности. В его основе лежит обещание защищать мир на земле и содействовать развитию человечества, поддерживая в то же время олимпийский дух: быстрее, выше, сильнее.

Организация Объединенных Наций и олимпийское движение являются естественными союзниками. Олимпийские идеалы совпадают с целями Организации Объединенных Наций по обеспечению мира. Начиная с 1993 года, Генеральная Ассамблея приняла семь резолюций об «олимпийском перемирии», в которых она призвала все государства-члены к соблюдению перемирия. В Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2), принятой в 2000 году, также содержался призыв к государствам-членам соблюдать «олимпийское перемирие» и вносить вклад в обеспечение мира и понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Все это в полной мере подтверждает тот факт, что Организация Объединенных Наций и ее государства-члены придают огромную важность роли, которую играют спорт и олимпийские идеалы в обеспечении мира на земле, и что они надеются на создание благоприятной атмосферы и условий для успешного проведения Олимпийских игр.

В соответствии с давней традицией Китай как страна, принимающая XXIX Олимпийские игры, предложил принять проект резолюции, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/62/L.2). В этом проекте резолюции не только отражаются основные элементы предыдущих резолюций, но также содержатся три основные концепции, которые лежат в основе Пекинских олимпийских игр, а именно «экологически чистая Олимпиада», «высокотехнологичная Олимпиада» и «народная Олимпиада», а также заложено видение процесса обеспечения гармоничного развития общества. В ней признается все более возрастающая роль спорта в осуществлении согласованных на международном уровне целей в области развития и подтверждаются обязательства, взятые в этой связи главами государств и правительств, собравшихся на Всемирном саммите в 2005 году. В проекте резолюции содержится настоятельный призыв к государствам-членам соблюдать «олимпийское перемирие» во время проведения XXIX Олимпийских игр в Пекине, которые состоятся 8–24 августа 2008 года, и последующих Паралимпийских игр, которые пройдут 6–17 сентября 2008 года в Пекине.

В этом проекте резолюции также приветствуются усилия Международного олимпийского комитета и национальных олимпийских комитетов государств-членов в целях принятия конкретных мер для продвижения и укрепления культуры мира и гармонии, основанной на духе «олимпийского перемирия», а также содержится призыв ко всем государствам-членам продолжать использовать спорт в качестве инструмента поощрения мира, диалога и примирения.

Китай получил конструктивные замечания и предложения от многих делегаций в ходе консультаций по этому проекту резолюции. Над этим проектом резолюции работали 183 страны. От имени правительства Китая и Пекинского организационного комитета по проведению XXIX Олимпийских

игр я хотел бы передать благодарность всем странам за их поддержку этого проекта резолюции. Я искренне надеюсь, что Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции на основе консенсуса. Принятие этого проекта резолюции будет способствовать укреплению осознания и понимания всеми народами олимпийских идеалов мира, а также будет способствовать миру на земле.

«Олимпийское перемирие» является не только идеалом олимпийского движения, но также и общим чаянием всех миролюбивых народов на земле. Тема и девиз XXIX Олимпийских игр — «Один мир — одна мечта», а их ключевые концепции — «экологически чистая Олимпиада», «высокотехнологичная Олимпиада» и «народная Олимпиада» — дают полное представление об общем стремлении китайского народа и народов всего мира к миру, прогрессу, отношениям дружбы и гармоничному развитию. В этой связи Пекинский организационный комитет начал серию мероприятий по содействию «олимпийскому перемирию», лучшему пониманию идеи «олимпийского перемирия» в Китае и во всем мире и по укреплению влияния олимпийских идеалов мира.

Мы организовали серию мероприятий по содействию концепции мира, включая кампанию по написанию песен на тему Олимпийских игр; кампанию «Пусть фува — олимпийский талисман — принесет счастье всему миру» и выставку скульптур, посвященных Олимпийским играм. Мы назвали эстафету по доставке олимпийского огня «путешествием гармонии»; это название отражает видение мира, гармонии и сотрудничества. Мы передали олимпийские лозунги и настенные плакаты школам в качестве пособий, поощряющих олимпийскую модель школьного образования, создали программу партнерства «От сердца к сердцу» и Пекинский олимпийский юношеский лагерь. Эти образовательные программы сеют в обществе семена мира, дружбы и прогресса, в особенности среди молодежи. Во время Пекинской олимпиады и Паралимпийских игр будет воздвигнута стена мира и дружбы в Олимпийской и Паралимпийской деревнях для сбора подписей атлетов и других людей, призывающих к соблюдению «олимпийского перемирия» и содействию миру на земле.

Международный олимпийский комитет (МОК) и его президент г-н Жак Рогге неустанно работают с целью поощрения олимпийских идеалов мира. Я

хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить им нашу глубокую признательность за их приверженность. Благодаря последовательным усилиям МОК и заинтересованных сторон были созданы Международный фонд «олимпийского перемирия» и Международный центр «олимпийского перемирия» для содействия воплощению олимпийских идеалов мира во всем мире.

Мы также благодарим г-на Адольфа Оги, Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, за его напряженный труд и будем продолжать поддержку усилий его Канцелярии.

В настоящее время мир и развитие — это две главные темы в мире. К сожалению, в нем все еще возникают региональные локальные потрясения, которые делают нашу задачу достижения всеобщего мира все более и более трудной. Олимпийские игры, возможно, не изменят мир в одночасье, но у нас есть все основания ожидать, что «олимпийское перемирие», древняя олимпийская традиция, будет продолжать вдохновлять мир на стремление к прочному миру и всеобщему процветанию.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать все государства-члены к тому, чтобы они придерживались целей и принципов Организации Объединенных Наций, соблюдали «олимпийское перемирие» и содействовали миру на земле. Через 282 дня на главном стадионе Пекинских олимпийских игр будет зажжен олимпийский огонь, который будет ярко гореть в знак солидарности, дружбы и мира на земле. Это представляет огромную важность, как для олимпийского движения, так и для Китая, древней цивилизации с многовековой историей. Международное сообщество возлагает надежды на успешное проведение Пекинских олимпийских игр. В настоящее время все работы ведутся в соответствии с запланированным графиком. Строительство всех сооружений будет завершено к концу этого года, кроме национального стадиона, который будет готов в начале 2008 года в соответствии с планами церемонии открытия.

Окончательная работа над программой проведения Олимпийских игр в Пекине завершена. Для того чтобы создать нормальные условия для работы зарубежных средств массовой информации, правительство Китая сформулировало в прошлом году правила освещения Пекинских олимпийских игр в

Китае иностранными журналистами во время самих Игр и подготовительного периода. Кроме того, разработаны и уже осуществляются различные программы, в том числе программа подготовки к церемонии открытия и закрытия Олимпиады, церемонии передачи олимпийского огня за пределами континентального Китая, программы, касающиеся представителей средств массовой информации и связи, олимпийского воспитания и культуры, а также подготовки добровольцев.

Я убежден в том, что при поддержке всех государств — членов Организации Объединенных Наций и их народов Игры XXIX Олимпиады завершатся полным успехом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы от всей души поприветствовать в Генеральной Ассамблее президента Международного олимпийского комитета Жака Рогге и председателя Пекинского организационного комитета по подготовке и проведению Игр XXIX Олимпиады г-на Лю Ци.

Сегодня Генеральная Ассамблея проведет общие прения по пункту 49 повестки дня «Спорт на благо мира и развития» и рассмотрит проект резолюции A/62/L.2 относительно того вклада, который могут внести Олимпийские игры в достижение этой всеобъемлющей цели.

В 2005 году главы государств и правительств мира приняли на себя обязательства поощрять роль спорта в установлении мира, достижении Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и улучшении общественного здравоохранения. Объединяющая сила спорта является непревзойденной, и в этом с ним не может сравниться даже Организация Объединенных Наций. В то время как Организация Объединенных Наций насчитывает 192 государства-члена, в состав Ассоциации национальных олимпийских комитетов входят 205 членов. Как справедливо отмечал председатель Пекинского организационного комитета г-н Лю Ци, Организация Объединенных Наций и Олимпийское движение являются естественными союзниками.

Спорт помогает преодолеть социальные, религиозные и этнические барьеры посредством формирования толерантности и укрепления взаимопонимания. Спорт может изменить к лучшему жизнь людей посредством формирования чувства собственного достоинства, качеств лидера, чувства общ-